



BIBLE TRANSLATION REVIEW GUIDE

ABSTRACT

An initial review of Bible Translation practices and effectiveness

Timothy F. Neu, Ph.D--Director
Tom Warren, D.Min--content writer
John Hutchins, M.A.--content writer
Tabitha Price--content writer and editor

November 2017



ACCELERATING
BIBLE
TRANSLATION

Contents

Preliminary Documentation	2
The translators	2
The church	2
The process	2
The community	3

Preliminary Documentation

The translators

What is the Language Code?	
What is the age range of the Bible Translators?	
How many men were on the translation team? How many women?	
What is the educational background of the Bible Translators?	
What languages are spoken by the translators? By the community in general?	
Is the OL written?	
If so, how long have you had an orthography?	
Are they literate in their MT?	
Are they literate in the Language of wider communication?	
Are they keyboard literate?	
Workshop Assignment (keyboarder or translator or other)?	
What positions of Church leadership are held by the translators?	
Of other types of leadership? (Government, etc.)	

The church

What <u>religions</u> are in your language group?	
What are the percentages of each religion?	
What denominations are present?	
How many people in each denomination?	
How long has Christianity been in your community?	

The process

What was the process for translation?	
How many translators were involved in this translation?	1 2-5 5 or more Other
Were any non-Christians involved in the translation?	
What did the community check of the translation look like? When did the check happen?	During the workshop After the workshop Not community checked

The community

What religions are present in the community?	
What is the dominant religion in the community?	
What percentage of the community is Christian?	Less than 5% 6-25 26-50 51-75 76-100
What is the general education level of the community?	
What language of wider understanding is used in your community?	